

Lucía Arcos Barroso

lucia@wordlab-translation.com
arcos.barroso.lucia@gmail.com
wordlab-translation.com
+34 653 05 12 08
LinkedIn | Proz

Linguistic Services

- » Translation
- » Localization
- » Proofreading
- » Copywriting
- » Creative Writing
- » Project Management

Working Languages

- » English, French, Italian, Swedish > Spanish

Specialization Fields

- » Legal
- » Marketing
- » Tourism
- » Information Technology

Working Fields

- » Medicine
- » User Guides
- » Arts & Culture
- » Automotive

Software Skills

- | | |
|---------------|-----------------------|
| Main Tools | DTP & OCR |
| » Word | » Photoshop |
| » Excel | » ABBYY FineReader 11 |
| » Adobe | » InDesign |
| Translation | Subtitling |
| » Trados 2007 | » EZTitles |
| » Studio 2014 | » Subtitle Workshop |
| » Catalyst | » VirtualDubMod |
| » MemoQ | Project Management |
| » DejaVu | » Protext |
| » Xbench | » XTRF |

Key Information

- » 2,500,000+ words translated
- » 4,000+ projects managed
- » Attention to detail and quality-driven
- » 100% on-time deliveries
- » Multicultural and multilingual upbringing
- » Content creator for a key literature blog
- » Pro-bono translations for UNICEF

“ My goal is to localize your content to successfully market it in Spanish-speaking countries. ”

Translation Experience

Freelance Services Language Provider

January 2012-Today

Translation, editing, localization, copywriting, and management of linguistic projects for translation agencies, international firms, multinational companies, publishing houses, and private individuals.

Senior Linguist for Local Concept

February 2014-April 2016

Translation, editing, proofing and QA'ing a wide array of documents, with tight deadlines and strict quality criteria.

Review and assessment of translation tests for new vendors.

Improvement of Second Source QA process.

Development of a complaint track record system.

Development of the internal procedure and training program for translation interns.

Junior Linguist for SeproTec Multilingual Solutions

December 2011-June 2012

Legal and financial linguistic support for a wide arrange of law firms, Spanish Police Department, and Spanish courts.

Freelance Services Language Provider

November 2008-May 2009

Localization, translation, and linguistic consultancy for Quantum Technology to guide them through the process of marketing their products in the Spanish market.

Education Background

European Master's in Audiovisual Translation

2013-2015

Audiovisual Theory, Dubbing, Multimedia & Software, Subtitling, Videogame Localization. Universitat Autònoma de Barcelona (Spain).

Bachelor of Arts in Translation and Interpreting

2007-2012

Major in Spanish, English, and French Translation. Minor in Arabic language and culture. Universidad Complutense de Madrid (Spain).

Erasmus Exchange Programme at Université Marne-La-Vallée, Paris (France).

Further Training

Online Master in Graphic Design

2014-2015

Photoshop and InDesign. Online Formadores.

Course in Svenska som andraspråk

June 2017

Scandinavian Center (Madrid).

Course in Italian Language Level C2

2015-2016

Escuela Oficial de Idiomas.